

# E5 - Lonesome Vampire

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

**[00:02]** ---

Is that...

**[00:04]** ---

...a mummy?

**[00:06]** ---

It looks like a princess or something to me.

**[00:22]** ---

Cecil!

**[00:25]** ---

Th-The body...

**[00:27]** ---

Chapman...

**[00:41]** ---

Did I get her?

**[00:53]** ---

Damn you...

**[00:54]** ---

Tilarna!

**[00:55]** ---

Get back, Kei!

**[01:10]** ---

Shit!

**[01:13]** ---

What the hell was that thing?

**[01:16]** ---

A lauden neiven. In your language, a "vampire."

**[01:21]** ---

A vampire? I thought she was  
some kind of weird pervert.

**[03:02]** ---

So that shriveled-up corpse turned into  
a hot naked chick and attacked somebody?

**[03:07]** ---

Not a chance. Did she just  
plump up like instant ramen?

**[03:10]** ---

It wasn't a body.

**[03:12]** ---

Lauden neiven possess  
terrifying regenerative powers.

**[03:16]** ---

No matter how much damage their bodies take,

**[03:18]** ---

they can absorb latena,  
the power humans use to live, and revive.

**[03:21]** ---

I see. Vampires, huh?

**[03:23]** ---

Their race was destroyed many years ago.

**[03:26]** ---

But I guess one survived.

**[03:29]** ---

If I'd only been more cautious,  
I would've noticed sooner.

**[03:33]** ---

But I let someone die.

**[03:35]** ---

You saved Cecil, right?

**[03:37]** ---

But...

**[03:39]** ---

Don't let it get to you.

**[03:44]** ---

The more important problem  
is that the monster's still out there.

**[03:49]** ---

We've got an emergency warrant out, but...

**[03:51]** ---

You doreany can't possibly catch her.

**[03:55]** ---

I don't know about that.

**[03:57]** ---

My bullets and your sword  
seemed to hurt her just fine.

**[04:00]** ---

If she gets surrounded by  
a SWAT team, that'll be that.

**[04:03]** ---

SWAT?

**[04:04]** ---

Those guys.

**[04:07]** ---

They're athletic and have great aim.

**[04:09]** ---

I don't train at all, so they're  
a lot more reliable than me.

**[04:15]** ---

Accuracy doesn't matter.

**[04:17]** ---

What matters is your sense of smell in combat.

**[04:20]** ---

For example, why did you have a fire  
extinguisher when you ran down to save me?

**[04:24]** ---

Because... I don't know.  
It just felt like the right thing to do.

**[04:28]** ---

That's what I mean by sense of smell.

**[04:31]** ---

You're an unpleasant man,  
but in that sense, you're worthy of respect.

**[04:35]** ---

Is that a compliment?

**[04:37]** ---

Idiot.

**[04:38]** ---

I'm concerned about the other "bolicemen."

**[04:42]** ---

I see.

**[04:45]** ---

Lauden neiven are far too dangerous.

**[04:51]** ---

You okay?

**[04:53]** ---

Yeah. I'm getting a ride home.

**[04:56]** ---

And Tilarna, thanks.

**[05:04]** ---

There's been another victim.

**[05:06]** ---

Where?

**[05:07]** ---

Alamo Park. She killed a truck driver.

**[05:10]** ---

We've got witnesses, too.

**[05:12]** ---

Alamo? That's outside the cordon we set up.

**[05:14]** ---

How'd she get so far?

**[05:16]** ---

I called you here to find out.

**[05:18]** ---

Can she move that fast  
after she got an arm cut off?

**[05:22]** ---

I don't know. They're an old race.

**[05:24]** ---

"I don't know" isn't good enough.

**[05:27]** ---

If we don't find her,  
more people are going to die.

**[05:29]** ---

How are you going to fix that?

**[05:31]** ---

Well...

**[05:32]** ---

That's why I was opposed to this.

**[05:34]** ---

No good will come of having  
a Semanian on the force.

**[05:38]** ---

Civilized society has its own set of rules,  
and this little girl can't--

**[05:43]** ---

I think that's enough, Superintendent.

**[05:47]** ---

People are dying while  
you're standing here bitching.

**[05:50]** ---

What did you say?

**[05:51]** ---

If it weren't for the girl,  
Cecil Epps would be dead,

**[05:55]** ---

the vampire would've gotten out  
without anybody noticing,

**[05:57]** ---

and nobody would've known  
a thing was wrong until morning.

**[05:59]** ---

If anything, we're damn lucky  
it worked out the way it did.

**[06:03]** ---

Inspector Zimmer, what are you--

**[06:06]** ---

And Exedilica works for me, damn it!

**[06:09]** ---

You got a problem with her,  
you come to me first, kid!

**[06:16]** ---

Let's go.

**[06:19]** ---

I didn't see that coming.

**[06:20]** ---

He's just a snot-nosed kid.

**[06:22]** ---

He used to piss himself all the time  
when he was a new recruit for the LA Police.

**[06:26]** ---

What, you got a problem, too?

**[06:28]** ---

Nope. Not at all.

**[06:30]** ---

Then don't let every damn thing  
surprise you like that, idiot.

**[06:35]** ---

Aye aye, sir.

**[06:38]** ---

Matoba, how would you find her?

**[06:41]** ---

We can assume the vampire doesn't  
know anything about Earth society.

**[06:44]** ---

She can't do anything fancy to escape.

**[06:46]** ---

A K-9 unit would be the way to go.

**[06:48]** ---

The police dogs are already out there.

**[06:51]** ---

We've got one right here.

**[06:58]** ---

So she killed the guy while he was driving,  
and the truck crashed?

**[07:03]** ---

Maybe she's an idiot?

**[07:05]** ---

I don't know.

**[07:07]** ---

It's possible she didn't attack the witnesses

**[07:10]** ---

because she deliberately wanted them alive.

**[07:13]** ---

Let's ask.

**[07:15]** ---

Her arms? She had both of them.

**[07:18]** ---

She regenerated them, then.

**[07:20]** ---

She got out of the truck and looked at us,  
but then she ran that way.

**[07:26]** ---

Was she naked?

**[07:29]** ---

I couldn't tell...

**[07:32]** ---

It felt like she was wearing  
a black evening dress, but...

**[07:36]** ---

But it had, like, a haze around it,  
and kept shimmering... It was like...

**[07:40]** ---

Like flames?

**[07:41]** ---

Yeah. Like black flames burning.

**[07:45]** ---

That's "Vau e Deie."

**[07:47]** ---

"Vau e"...?

**[07:52]** ---

What's that?

**[07:54]** ---

One of the basic illusion spells.

**[07:56]** ---

It can also serve as clothing.

**[07:58]** ---

Which means she's got enough  
of her power back to use magic.

**[08:03]** ---

Can you use this Va... Vau...

**[08:07]** ---

Vau e Deie. And yes, I can.

**[08:12]** ---

Let me see it.

**[08:13]** ---

No. You can't use it  
when you're wearing clothes.

**[08:17]** ---

And it disappears immediately  
if you lose concentration.

**[08:20]** ---

I see.

**[08:26]** ---

Don't imagine it.

**[08:27]** ---

I am not.

**[08:29]** ---

No, I could tell you were by your face!

**[08:31]** ---

I know you're doing it!

**[08:32]** ---

What gives a person of lowly birth like you

**[08:36]** ---

--the right to look at me naked?

**[08:37]** ---

--Shut up.

--the right to look at me naked?

**[08:39]** ---

We need to deal with the vampire.

Where'd she go?

**[08:42]** ---

Oh, yeah. Let me see...

**[09:05]** ---

That building.

**[09:06]** ---

The shopping mall.

**[09:09]** ---

I think she's in there.

**[09:11]** ---

That's the opposite of the way  
the witnesses said she went.

**[09:14]** ---

And the police dogs, too.

**[09:15]** ---

But from that building,  
you can overlook this area.

**[09:19]** ---

So she left the body for us to find  
in order to see how the cops would react.

**[09:27]** ---

Yes. Now that she's filled her belly,

**[09:30]** ---

what she wants most of all  
is information about this city.

**[09:33]** ---

She probably thinks she can escape  
from most people who'd try to surround her...

**[09:38]** ---

I see. You're smart.

**[09:41]** ---

Was that sarcasm?

**[09:42]** ---

Nope. I'm impressed.

**[09:45]** ---

No, you were insulting me.

I could tell from your voice.

**[09:48]** ---

You're a nasty guy.

**[09:49]** ---

It's true! I...

**[09:52]** ---

Forget it. Anyway, we're off to the mall.

**[09:57]** ---

That's right. I want as many men  
down here as you can give me.

**[10:00]** ---

But make sure nobody's alone for an instant.

**[10:04]** ---

And if you find her, don't try to catch her.

**[10:08]** ---

Kei.

**[10:09]** ---

Give me a second.

**[10:12]** ---

I can smell the vampire's latena.

**[10:15]** ---

She went inside from here.

**[10:17]** ---

Got it.

**[10:19]** ---

Nothing on the security system, it looks like.

**[10:22]** ---

She didn't trip the lasers.

**[10:25]** ---

You sure?

**[10:26]** ---

Can she see lasers, you think?

**[10:28]** ---

We'll go after her.

**[10:30]** ---

If you find something, call me.

**[10:42]** ---

Well?

**[10:43]** ---

She's close.

I can't tell what direction, though.

**[10:47]** ---

Ambush?

**[10:48]** ---

Possibly. Stay sharp.

**[10:54]** ---

You're in the way.

**[10:58]** ---

No, you're in the way!

**[11:01]** ---

It's stronger.

**[11:02]** ---

What is?

**[11:04]** ---

Her presence. Be careful.

**[11:07]** ---

Careful of what?

**[11:10]** ---

Kei!

**[11:23]** ---

Kei!

**[11:28]** ---

Damn you!

**[11:38]** ---

Kei! Kei!

**[11:41]** ---

Wake up, Kei!

**[11:44]** ---

Why don't you give him a kiss, Tony?

**[11:46]** ---

It might wake him up.

**[11:48]** ---

Alex, that's sexual harassment.

**[11:51]** ---

For you or him?

**[11:54]** ---

He woke up!

**[12:00]** ---

Tony... Godnov... What are you doing here?

**[12:05]** ---

We lost touch with you, so we came to save you!

**[12:08]** ---

And we saw you floating in the fountain...

**[12:11]** ---

Where's Tilarna?

**[12:12]** ---

Not here. What happened?

**[12:15]** ---

She was taken...

**[12:17]** ---

That goddamn vampire...

**[12:22]** ---

I'll get her for this.

**[12:25]** ---

You fell from up there?

**[12:27]** ---

I'm amazed you're still alive.

**[12:29]** ---

Got a smoke?

**[12:31]** ---

Nope. I don't smoke.

**[12:33]** ---

I'm amazed you're still alive.

**[12:44]** ---

You're awake, young swordswoman?

**[12:49]** ---

Vampire.

**[12:51]** ---

Why have you not killed me?

**[12:54]** ---

I have questions for you.

**[12:56]** ---

What is this place?

**[12:59]** ---

Such strange letters.

**[13:01]** ---

How do you read them?

**[13:03]** ---

San-Tirysei? No, San-Teresa.

**[13:09]** ---

I see. So this is another world, isn't it?

**[13:15]** ---

They call it "Earth."

**[13:18]** ---

So the greater gate spoken of  
in the Book of Niba manifested?

**[13:23]** ---

The Book of Niba?

**[13:26]** ---

An old legend.

**[13:29]** ---

Now then...

**[13:34]** ---

Such a noble scent.

Your blood must taste delicious.

**[13:39]** ---

Monster!

**[13:40]** ---

Oh?

**[13:42]** ---

You killed innocent people!

That's what a beast does!

**[13:47]** ---

You don't seem to understand what hunger is.

**[13:51]** ---

If only we had time...

**[13:58]** ---

Tch. It seems we've been interrupted.

**[14:02]** ---

Tilarna!

**[14:03]** ---

Kei!

**[14:05]** ---

Don't resist!

**[14:07]** ---

Hands up!

**[14:08]** ---

No! She's invincible right now!

**[14:10]** ---

Fascinating. How many of you should I eat?

**[14:20]** ---

I can't see her!

**[14:21]** ---

Get them out of here! She'll kill them all!

**[14:27]** ---

What?

**[14:28]** ---

We can see her. This'll work.

**[14:36]** ---

Keep shooting! She's just like a bear!

**[14:38]** ---

Extremely tough...

**[14:50]** ---

Shit. She got away again.

**[14:52]** ---

Tilarna, you okay?

**[14:54]** ---

I'm fine.

**[14:57]** ---

Then let's follow her. Come with me.

**[15:00]** ---

What are you doing? Hurry!

**[15:02]** ---

I know that! Don't yell at me!

**[15:06]** ---

Dummy.

**[15:43]** ---

Such terrifying weapons...

**[15:46]** ---

Who are they?

**[15:50]** ---

This isn't just some other world.

**[15:56]** ---

Am I in hell?

**[16:00]** ---

You'll find a grate up ahead.

**[16:04]** ---

Use it to escape underground.

**[16:08]** ---

A spell?

**[16:09]** ---

Hurry.

**[16:15]** ---

Why the hell can't we find her?

**[16:17]** ---

We've searched every inch of this damn mall!

**[16:20]** ---

So maybe she's not in the mall.

**[16:23]** ---

There's a subway 500 meters to the south.

**[16:27]** ---

And it's connected to the  
mall's ventilation system.

**[16:30]** ---

An air duct, huh?

**[16:32]** ---

It's faster to go around  
to the East Plaza Station

**[16:35]** ---

and ambush her than try to go after her.

**[16:37]** ---

I'll send you the location.

**[16:40]** ---

Let's go.

**[16:43]** ---

Damn it, I've been running all the time lately!

**[16:45]** ---

It's gonna make me a healthy man.

**[16:47]** ---

Sounds great to me.

**[16:49]** ---

You won't have to ride in those awful cars.

**[16:55]** ---

I can smell her.

**[16:57]** ---

I think she's close!

**[16:59]** ---

So we were right, huh?

I don't know if that's good luck or bad.

**[17:07]** ---

Kei.

**[17:08]** ---

What?

**[17:09]** ---

I want to capture that  
vampire alive if possible.

**[17:13]** ---

Don't be stupid!

**[17:14]** ---

You saw how strong she is!

**[17:16]** ---

We can't hold back on her!

**[17:18]** ---

That's why I said "if possible."

**[17:21]** ---

Did talking to her make you sympathetic?

**[17:24]** ---

You take pity on her for having to run  
around in a town she's never seen before?

**[17:28]** ---

Well...

**[17:30]** ---

Don't forget. She's killed two people already.

**[17:33]** ---

I know that.

**[17:35]** ---

She almost killed Cecil, too.

**[17:37]** ---

I know that!

**[17:38]** ---

There's just something I want to ask her!

**[17:52]** ---

It's so cold...

**[18:05]** ---

An honor to meet you,

descendant of the old blood.

**[18:13]** ---

A wizard?

**[18:15]** ---

Indeed. I apologize for being so forward.

**[18:19]** ---

What do you hope to gain by saving me?

**[18:21]** ---

Tell me what it is you desire.

**[18:23]** ---

The Book of Niba.

**[18:25]** ---

Oh?

**[18:27]** ---

I thought you might know something  
about such an ancient book...

**[18:34]** ---

I understand now.

**[18:36]** ---

Were you the one who had me brought here?

**[18:39]** ---

Not at all. I wish merely to help you.

**[18:43]** ---

I need no help.

**[18:46]** ---

Begone.

**[18:48]** ---

But with your current strength,  
you'll be hard-pressed to escape.

**[18:53]** ---

Do you hear?

**[18:57]** ---

Those two...

**[19:00]** ---

My, my. They take their jobs very seriously.

**[19:03]** ---

You know them?

**[19:05]** ---

A little. Now, hurry.

**[19:08]** ---

I will have this man guide you.

**[19:16]** ---

Shocking... I'm disappointed,  
bearer of the old blood.

**[19:25]** ---

I died long ago in an ancient war.

**[19:28]** ---

This is just a brief dream before the end.

**[19:32]** ---

And so...

**[19:38]** ---

Another body.

**[19:40]** ---

A worker? No, but...

**[19:42]** ---

Damn you!

**[19:42]** ---

Wait! Sheesh...

**[19:50]** ---

She's in the way.

**[19:57]** ---

Got her!

**[20:10]** ---

She's so damn tough!

**[20:21]** ---

Is that even possible?

**[20:30]** ---

Shit... This is not good!

**[20:34]** ---

Get off! Do you want to die here with me?

**[20:38]** ---

No man has ever survived  
three battles with me.

**[20:44]** ---

I see. Perhaps you were the warrior  
spoken of in the prophecy.

**[20:51]** ---

Now suffer.

**[21:08]** ---

Is she... dead?

**[21:10]** ---

Looks like it.

**[21:12]** ---

She was smashed to pieces, so...

**[21:19]** ---

More importantly, Kei,

**[21:21]** ---

I haven't heard any thank-yous from the man

**[21:23]** ---

who should've been smashed to pieces, too.

**[21:27]** ---

I didn't ask for your help.

**[21:28]** ---

That again?

**[21:30]** ---

What is wrong with you? For one thing--

**[21:32]** ---

Thanks...

**[21:35]** ---

...is a word you'll never hear me say.

**[21:38]** ---

Now let's call for backup.

**[21:43]** ---

Next time I'm not saving you!

Not a chance in hell!

**[21:46]** ---

No matter what!

**[21:49]** ---

Fine!

**[21:51]** ---

Anyway, we need to start on those reports...

**[21:57]** ---

People who get to rest in a coffin  
when the sun comes up sure have it easy...

**[23:36]** ---

"Next Time"

Next time on *COP CRAFT*.

---

Revision #1

Created 2024-01-01 08:53:44 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 08:53:44 UTC by whimsee